

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ О ДЕВЯТЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 10 июня 2004 года, в 10 час. 20 мин.

Председатель: г-н Хазбазарын БЕХБАТ (Монголия)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): 959-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Уважаемые представители, мы глубоко удручены известием о кончине сорокового Президента Соединенных Штатов Америки Рональда Рейгана. Президент Рейган будет памятен Конференции по разоружению своими усилиями, которые привели в заключение исторических соглашений о сокращении ядерных вооружений и создали благоприятные условия для переговоров о Конвенции по химическому оружию. От имени Конференции по разоружению и от себя лично я хочу адресовать наши искренние соболезнования г-же Нэнси Рейган, семье бывшего Президента, а также правительству и народу Соединенных Штатов.

А теперь позвольте мне сердечно приветствовать посла Луиса Альфонсо де Альба, который приступил к обязанностям Постоянного представителя Мексики и который замещает посла Густаво Албина. Посол Луис Альфонсо де Альба находится сегодня среди нас, т.е. на пленарном заседании Конференции. И пользуясь случаем, я хочу заверить его в нашем полном сотрудничестве и в нашей поддержке в исполнении им своих новых обязанностей.

В списке ораторов на сегодня у нас фигурируют Соединенные Штаты. И теперь я даю слово представительнице Соединенных Штатов послу г-же Джеки Сандерс.

Г-жа САНДЕРС (Соединенные Штаты Америки) (перевод с английского):
Благодарю Вас, г-н Председатель, за очень теплые слова в связи с кончиной президента Рональда Рейгана. В своем сегодняшнем выступлении я еще остановлюсь и на этом.

Сегодня я беру слово, чтобы упомянуть кое-какие значительные мировые события, которые произошли за прошедшие десять дней. На прошлой неделе наш польский коллега выступал у нас по поводу краковской встречи в связи с первым юбилеем Инициативы по безопасности в области распространения. Вокруг этой практической инициативы с целью искоренить распространение и помочь предотвратить попадание оружия массового уничтожения в руки террористов объединились более 60 стран. Успех, который за столь короткий срок снискала себе ИБОР, конкретно демонстрирует, как десятки стран могут договориться о совместной работе ради нашей общей безопасности.

На этой неделе на Си-Айленде, Джорджия, встречаются лидеры "восьмерки", чтобы разобрать кое-какие из наиболее трудных международных проблем, включая распространение оружия массового уничтожения. Вчера был согласован и объявлен План действий "восьмерки" по нераспространению. План, который я попросила секретариат распространить, предусматривает, среди прочего, новые действия против

(Г-жа САНДЕРС, Соединенные Штаты Америки)

распространения оружия массового уничтожения, включая расширение ИБОР и Глобального партнерства, укрепление МАГАТЭ, поощрение универсального присоединения к Дополнительному протоколу и выдвижение этого в качестве условия для поставок ядерной технологии. Лидеры "восьмерки" преисполнены решимости воздерживаться в течение одного года от инициатив на предмет новых передач технологии обогащения и переработки урана дополнительным государствам, ориентируясь на реализацию до саммита "восьмерки" 2005 года постоянных средств контроля, чтобы не позволить этим материалам попасть в руки незаконных государств, помогающих ядерного оружия. Лидеры "восьмерки" также настоятельно призвали все государства осуществлять принятую недавно резолюцию 1540 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций, которая призывает все государства произвести криминализацию распространения.

Если перейти к другим мировым событиям, то в прошедшее воскресенье многие из нас следили за телевизионным освещением празднований по случаю дня "Д", которые весь день перемежались с известиями о кончине президента Рональда Рейгана. С вашего позволения я бы поделилась кое-какими личными мыслями: в жизни на мою долю выпало немало крупных вещей, но среди них самое лучшее связано с моей причастностью к Рональду Рейгану. Со своим мужем я повстречалась еще в 1980-х годах благодаря нашей работе на тогдашнего президента Рейгана. И в составе президентской делегации, представлявшей тогдашнего президента Рейгана, когда я работала на него в Белом доме, в 1988 году я впервые посетила и Нормандию. Это был незабываемый опыт: я стояла на Омаха-бич кое с кем из американских ветеранов дня "Д", и они повествовали о событиях, происходивших в первые часы 6 июня 1944 года.

Двадцать лет назад в Пуант-де-Оке Рональд Рейган говорил: "Мы находимся здесь, чтобы отметить тот исторический день, когда союзные народы соединились в борьбе на возврат этого континента к демократии". И как говорил на этой неделе о Рональде Рейгане президент Буш, "своей отвагой и решимостью он упрочивал безопасность Америки и продвигал распространение мира, свободы и демократии среди миллионов людей, которые жили в условиях мрака и гнета". Непокколебимая прозорливость президента Рейгана привела кое к каким весьма кардинальным соглашениям в области контроля над вооружениями и разоружения, а в конечном счете и к окончанию холодной войны. И от имени Соединенных Штатов я хочу глубоко поблагодарить всех вас, кто выразил свои соболезнования в связи со смертью президента Рейгана.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (перевод с французского): Благодарю представительницу Соединенных Штатов Америки посла г-жу Джеки Сандерс за ее выступление.

Список ораторов на сегодня исчерпан. Желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? По-видимому, желающих нет. Так что наша работа на сегодня завершается.

Согласно нашему графику, после данного официального заседания Конференция проведет неофициальное пленарное заседание, чтобы сперва завершить дискуссию по пункту 4 повестки дня "Эффективные международные соглашения о гарантиях государствам, не обладающим ядерным оружием, против применения или угрозы применения ядерного оружия". Потом Конференция перейдет к рассмотрению пункта 5 повестки дня "Новые виды оружия массового уничтожения и новые системы такого оружия; радиологическое оружие". Мне хотелось бы напомнить, что, по обыкновению, это неофициальное заседание будет открыто только для делегаций государств – членов Конференции, а также для государств со статусом наблюдателя.

Следующее пленарное заседание Конференции состоится в четверг, 17 июня 2004 года, в 10 часов, в этом же зале. А за ним последует неофициальное пленарное заседание по пункту 6 повестки дня "Всеобъемлющая программа разоружения".

Прежде чем закрыть заседание, я хотел бы информировать вас, что, поскольку мое правительство поручило мне возглавлять монгольскую делегацию на одиннадцатой Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая будет проходить на следующей неделе в Сан-Паулу (Бразилия), я буду отсутствовать всю следующую неделю. В период моего отсутствия председательство возьмет на себя заместитель Постоянного представителя Монголии г-н Сурен Бадрал, и на следующей неделе он будет председательствовать как на официальном, так и на неофициальном пленарном заседании в четверг, 17 июня 2004 года, равно как и на председательских консультациях накануне.

Заседание закрывается в 10 час. 30 мин.